

PLAN GUIDE

www.santurtzi.net

ACTIVITÉS-  
LOISIR



santurtzi  
alde polita

Découvrez les activités  
qui Santurtzi vous offre:



**DE BILBAO À SANTURTZI**  
Promenades maritimes sur la ria. Une heure et  
demie. Tous les samedis.  
Adultes 4 € - Enfants 2 €

**DE SANTURTZI À BILBAO** en voilier  
Demi-journée

**PROMENADES MARITIMES EN VOILIER**  
1 Journée  
Voyage à la baie d'Astondo (Gorliz-Plentzia)  
Voyage à Castro Urdiales

**VOYAGE LE LONG DE LA CÔTE BASQUE  
EN VOILIER** Promenade de 6 jours

**LES BALEINES DE SANTURTZI**  
Promenade de 4 jours

**WEEK- ENDS ORNITHOLOGIQUES**

**RANDONNÉE PAR LE MONT SERANTES  
ET LA BAIE DE L'ABRA**  
PLONGÉE

Demandez notre guide d'activités.

L'information et les prix figurants sur cette guide sont donnés à titre d'orientation. L'office  
d'information touristique de Santurtzi ne répond pas aux variations éventuelles (

À VOIR

1



**PALAIS D'ORIOI**

Construit en 1902, dans un style éclectique influencé par le  
romantisme et le style anglais, ce splendide palais est l'un des  
rars bâtiments résidentiels, superbe témoin d'une époque où  
Santurtzi était une destination touristique pour les classes  
aisées de la fin du XIXe siècle.

2



**HOPITAL SAINT JEAN DE DIEU**

Bâtiment fondé en 1924, appartenant à la Fondation de  
bienfaisance Agirre.

3



**MUSEE DES SCULPTURES**

Ce musée en plein air se compose de 14 œuvres de sculpteurs  
de renom, espagnols et étrangers, réalisées dans une ample  
variété de matériaux et de supports.

4



**PROMENADE MARITIME et PORT DE  
PLAISANCE**

Cette promenade relie le Port de Pêche et Portugalet et son  
fameux Pont Bizkaia (Patrimoine de l'Humanité UNESCO). S'  
y trouve en outre le Port de Plaisance.

5



**CONFRERIE DES PECHEURS et VIERGE  
DU CARMEL**

La construction du brise-lames et l'amorce du port extérieur,  
à la fin du XIX siècle, favorisa la transformation de Santurtzi.  
A cette époque, sur le terrain gagné à la mer, furent construits  
le Parc et l'actuelle Confrérie des Pêcheurs, œuvre de E.  
Pagazaurtundua (1916). En face se trouve l'image de la Vierge  
du Carmel, patronne de Santurtzi depuis 1907.

6



**HOTEL DE VILLE - Monument à  
Cristóbal Murrieta**

Bâtiment éclectique, inspiré dans les formes du second empire  
français. Conçu par E. Pagazaurtundua en 1905. A proximité  
se trouve le monument à Cristóbal Murrieta, important  
bienfaiteur qui contribua au développement de Santurtzi.

7



**MONUMENT A LA SARDINIERE**

Sur la Promenade d'Ipparragire, dominant tout le port et l'Abra,  
s'érige ce traditionnel monument de Santurtzi, hommage aux  
Sardinières. Avec leur jupe retroussée, découvrant le mollet,  
comme le rapporte la chanson populaire "de Santurce à  
Bilbao", elles se dirigeaient à Bilbao, longeant la rive de la Ria  
pour vendre leur marchandise. Elles maniaient à la perfection  
l'art du troc et portaient un panier en osier sur la tête, un fichu  
bleu, un tablier et une jupe à carreau.

8



**PAROISSE DE LA VIERGE DE LA MER**

Située dans le quartier marin de Mamariga, il s'agit d'un  
bâtiment néogothique construit en 1901.

9



**PALAIS MAISON TOUR**

Edifié au XVIIIe siècle, ce bâtiment majestueux conserve un bel  
écu d'angle.

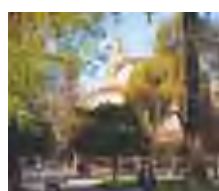
10



**ANCIENNE ECOLE NAUTIQUE et  
COLLEGE SCELES DE LA CROIX**

On doit ces deux bâtiments à Cristóbal Murrieta. Le Collège  
fut fondé en 1863. Trois ans auparavant fut créée l'Ecole  
Nautique, où se formèrent plusieurs générations de marins.

11



**EGLISE DE SAINT GEORGES**

Elle ne conserve de son origine romane que le tympan de la  
façade qui se conserve au Musée d'Art Sacré du Diocèse de  
Bilbao On peut néanmoins en voir une réplique dans le Parc  
de Santurtzi. Il convient en outre de souligner sa tour, construite  
par Lorenzo Muñiz en 1844. En face de celle-ci, sur le terrain  
gagné à la mer, se trouve le Parc de Santurtzi, qui présente un  
grand nombre d'espèces d'arbres peu communs: séquoias  
californiens géants, cèdres de l'Himalaya et de l'Atlas, trènes  
du Japon et palmiers américains et africains entre autres.

12



**PATRONAT DE SAINTE EULALIE**

Inauguré en 1914 par Aurora Vildosola pour y accueillir des  
orphelins de Santurtzi et Sestao. Il s'agit d'un bâtiment suvant  
le modèle classique des constructions de bienfaisance  
éclectiques.

PRINCIPAUX ÉVÉNEMENTS  
CULTURELS ET SPORTIFS

FEVRIER

**CARNAVAL MARIN.**

AVRIL

**FETES DE SAINT GEORGES:** 23 avril.

JUIN

**FOIRE DU LIVRE**

**Fêtes de Saint Barnabé.** Quartier Larrea

**Fêtes de Saint Jean.** Quartier Saint Jean.

**Fêtes de Saint Pierre.** Cabieces

JUILLET

**REGATE: «DRAPEAU DE SANTURTZI»**

**FETES DU CARMEL:** 16 juillet (10 jours de fêtes).  
Cette fête traditionnelle commence, comme il ne pouvait en être  
autrement, le jour de la Sardine, acte où de manière traditionnelle on  
grille et on distribue dans les rues des milliers de kilos de sardines. Le  
soir même on accueille la «Mentxu», mascotte des fêtes qui, sous la  
forme d'une mouette, incarne la vocation marine de Santurtzi.  
Le 16 juillet, se célèbre la Procession maritime de la Vierge du Carmel.  
Les pêcheurs ou arranzales transportent l'image de la Vierge de l'église  
de saint Georges jusqu'au port et se dirigent vers l'Abra dans une  
embarcation décorée pour l'occasion, où l'on réalise une offrande florale  
en mémoire des marins morts en mer. De nouveau sur la terre ferme,  
une danse traditionnelle rend hommage à l'image de la ferme, incarnée  
dans les sardinières de Santurtzi.

SEPTEMBRE

**FOIRE AUX SOLDES**

**Fêtes de la Vierge de la Mer.** Mamariga. 8 septembre.

OCTOBRE

**RENCONTRE NATIONALE DE LA DENTELLE**

**RENCONTRE INTERNATIONALE DES CHOEURS**

NOVEMBRE

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE THEATRE**  
(Octobre-novembre)

**COURSE «DE SANTURCE A BILBAO»**  
Dernier dimanche de novembre.

Pendant toute l'année, le **SKA (Serantes Kultur Aretoa)** offre une  
programmation de cinéma, de musique et de théâtre destinée à tous les publics.

Pour de plus amples renseignements:

**SKA**  
Máximo García Garrido, 13, entrée par Gabriel Aresti  
Tél : 94 483 92 44 www.serantes.com  
Vente et réservations: +34 94 431 03 10 / www.bbk.es

COMMERCE

www.santurtzicomercial.com

PRÊT-À-MANGER

- B4** **AIZALDE** Capitán Mendizábal, 20. 94 461 31 10
- B4** **J.R.** Juan XXIII, 15. 94 483 42 69
- C4** **HAMBURGUESERÍA GORA** Capitán Mendizábal, 32. 94 493 79 51
- B4** **HAMBURGUESERÍA TOKI ALAI** Gabriel Aresti, 1. 94 461 92 91
- C4** **CERVECERA SANTURTZI** Capitán Mendizábal, 44. 94 461 02 04
- B4** **KRUNCH** Plaza JJ Mendizábal, 4. 94 483 83 53
- B4** **FRANKFURT** Juan XXIII, 15. Tel: 94 483 24 97
- A4** **MUNDIN** Genaro Oraá, 21. 94 483 21 16
- B4** **URKIOLA** Máximo García Garrido, 6. 94 483 69 65
- B4** **LA OFICINA** J.J. Mendizábal, 8. 94 655 43 88
- B4** **TELEPIZZA** Capitán Mendizábal, 13. 94 483 97 00

BARS DE TAPAS

- La **CHICHARRA:**  
Genaro Oraá  
Gabriel Aresti  
J. José de la Quintana  
Cervantes
- EL **DÓLAR:**  
Capitán Mendizábal  
Juan XXIII  
Ipparraguirre

RESTAURANTS

restaurants associés

- A5** **BATZOKI**  
Av. Cristóbal Murrieta, 13 bajo  
94 462 22 19  
info@batzokisanturtzi.com  
80 21-48€ 11€
- A5** **"EL PALACIO"**  
Avda. Cristóbal Murrieta, 27  
94 493 41 00  
www.nh-hotels.com  
500 35-40€ 28,25/  
37,8€ D-L
- A5** **CURRITO**  
Avda. Murrieta, 21  
94 493 73 08  
www.restaurantecurrito.es  
193 50€ DL
- B5** **HOGAR DEL PESCADOR**  
Puerto Pesquero, s/n  
94 461 02 11  
90 40-45€ DL 11
- B4** **KAI-ALDE**  
Capitán Mendizábal, 7  
94 461 00 34  
100 50-60€ 22€ L-L-M
- C4** **MAISU**  
Mamariga, 137  
94 483 78 80  
60 26-64€ 9€ 8
- B4** **PAZO DOVAL**  
Miguel de Cervantes, 14  
94 461 06 36  
www.pazodoval.com  
40 20-50€ M 8
- B4** **SOTAVENTO**  
Maestro Calles, 3. 94 483 71 62  
www.restaurantesotavento.com  
60 40€ 13,60/30€ L-J, D

restaurants non associés

- C4** **CASA BALTA**  
Capitán Mendizábal, 41  
94 608 01 88  
25 35€ 9€
- A4** **CASA GALICIA**  
Pl. Gabriel Aresti, 6  
94 462 83 62  
70 40-50€ 9€ M 8
- B4** **DON JAIME**  
Sor Natividad Homedes, 21  
94 483 92 74  
90 35-40€ 9-17€ D 8-NA
- B4** **EGOKI**  
Capitán Mendizábal, 10  
94 461 04 53  
32 9,5€ 8
- B1** **EL ARBOL**  
Pol. El Arbol, 5  
94 640 41 29  
80 35€ 10€ S, D
- C4** **ELKARTETXE**  
Capitán Mendizábal, 28  
94 483 50 13  
60 20-30€ 10-15€ S
- C4** **GOZOKI**  
Capitán Mendizábal, 41  
94 602 75 50  
60 20-30€ 10-15€ D 8, 5S
- B4** **LA BODEGA**  
Pl. Juan José Mendizábal, 9  
94 483 33 65  
60 23-28€ 10€ D 8, 5S
- A4** **LA PARRILLA**  
Genaro Oraá, 34-36  
94 405 45 49  
140 24€ 8,75€ LL
- C4** **LA TRAINERA**  
J. C. de Arriaga, 14 - 16  
94 483 52 80  
140 21-50€ 9,5/18€ 8, 5S
- A4** **LOS HERMANOS**  
Genaro Oraa, 17  
94 402 94 22  
80 20€ 9,5€ LL
- C4** **PORTUARIOS**  
Zone portuaire, s/n  
94 461 06 29  
9,60€ S, D, Fest. 8
- A4** **RESTAURANTE ARGENTINO  
CAMINITO**  
J. José de la Quintana, 3  
94 462 31 83  
50 30€ 9,90€ D-L
- A3** **SAN JORGE**  
Antonio Alzaga, 51  
94 483 93 93  
40 30€ 10/20€
- A3** **TXAKOLI TOKIONA**  
Avda. Antonio Alzaga, 60  
94 461 27 34  
60 18-30€ 9,5/29€ L 8, 5S
- B4** **UXOA.ESCUELA HOSTELERIA**  
José Miguel de Barandiarán, 3  
94 462 58 23  
www.eide.es  
56 9-10€ L-VL S, D, Fest. 8, 5S

ICÔNES

- Capacité
- Carte Menu du jour
- Jour de fermeture
- Vacances

- L Lundi
  - M Mardi
  - X Mercredi
  - J Jeudi
  - V Vendredi
  - S Samedi
  - D Dimanche
  - fermé la nuit
  - NA Noël
  - SS Pâques
- Les mois de fermeture sont  
indiqués avec le nombre (1-12).
- L'information et les prix figurants sur cette guide  
sont donnés par les Restaurants pour l'année 2010  
à titre d'orientation. L'office d'information touristique  
de Santurtzi ne répond pas aux variations éventuelles.



LOGEMENTS

**A5** **H** **NH PALACIO DE ORIOI**  
\*\*\*\*  
Avda. Murrieta, 27  
Tel.: 94 493 41 00  
Fax: 94 483 78 90  
www.nh-hotels.com  
E-mail: nhpalaciodeoriol@nh-hotels.com

A partir de 75€ A partir de 60€ A partir de 205€  
A partir de 14,5€



**A3** **H** **SAN JORGE**  
\*\*  
Antonio Alzaga, 51  
Tel: 94 483 93 93  
Fax: 94 483 93 75  
www.hotelsanjorge.com  
e-mail: reservas@hotelsanjorge.com

A partir de 76,5€ A partir de 55€ A partir de 95€  
A partir de 4,5€



**C4** Pension de famille  
**LAS VIÑAS**  
Las Viñas, 73 bajo  
Tel.: 94 493 56 56

49€ 36€ Inklus

**B4** **P** **BARLOVENTO**  
\*  
Capitán Mendizábal, 15  
Tel: 94 461 20 84

salle de bain sans salle de bain sans salle de bain  
35€ 29€ 24€

**B4** **P** **IRUÑA**  
\*  
Francisco Calles, 1  
Tel: 94 461 06 01

salle de bain 35€ salle de bain 30€

**C4** **P** **ALMESAN**  
\*  
Simón Bolívar 2, bajo  
Tel: 94 461 70 25

salle de bain sans salle de bain  
38€ 32€ 20€

ICÔNES

- Chambres doubles
- Chambres individuelles
- Suite
- Petit déjeuner
- Restaurant
- Salles de réunions
- Hôtel singulière
- Bar- cafèteria
- Service dans les chambres
- Télécopie
- Coffre- fort
- Air conditionné
- Boissons disponibles
- Télévision
- Antenne parabolique
- Accessible
- Internet
- Parking privé
- Ascenseur
- Téléphone dans les chambres
- Terrasse
- Blanchisserie
- Location de voiture
- Oreiller à la carte
- Wi-fi

L'information et les prix figurants sur cette guide sont donnés à titre d'orientation. L'office  
d'information touristique de Santurtzi ne répond pas aux variations éventuelles. (TVA pas incluse)



### ICÔNES

	Office de Tourisme		Spa
	Hôpital		Centre d'information juvénile GAZTEBOX
	Ambulatoire		Hôtel
	Bibliothèque		Pension de famille
	La poste		Centre sportif
	École de musique		Plongée
	Belvédère		Maison de la mer
	Parcs		Port de plaisance
	Police municipale		Poste à essence
	Ertzaintza (police autonome)		Port
	Maison de retraite		Gare
	Théâtre		Taxi
	École de langues		Parking
	Wi-fi		Métro
	Internet		Bus

### TRANSPORT

#### Métro

[www.metrobilbao.net](http://www.metrobilbao.net)

metro bilbao

### Tren

#### Santurtzi-Bilbao

Tel.: 902 24 02 02

1- Palais D'Orlôl  
 2- Hôpital Saint Jean de Dieu  
 3- Musée des Sculptures  
 4- Promenade Maritime et Port de Plaisance  
 5- Conférence des Pêcheurs et Vierge du Carmel  
 6- Hôtel de Ville - Monument à Cristóbal Murrieta  
 7- Monument à la Sardinière  
 8- Paroisse de la Vierge de la Mer  
 9- Palais Maison Tour  
 10- Ancienne Ecole Nautique et Collège Soeurs ce la Croix  
 11- Église de Saint Georges  
 12- Patronat de Sainte Eulalie

### Bus

Bilbao A3151 Chaque 30' Tel.: 902 22 22 65

### P&O Ferries

Ferry SANTURTZI-PORTSMOUTH (U.K.)  
 "Pride of Bilbao" [www.POferies.com](http://www.POferies.com)  
 Tel.: 94 423 44 77- 902 02 04 61

### SITUATION

**SANTURTZI**  
 udalerri - ayuntamiento

**Stz**

Almirante Churrucua, calle D3	Juan XXIII, calle part. B4
Antonio Alzaga, avenida A2/3/4	Julian Gallarza, calle C4
Aurora Vildosola, grupo A3	La Cerrada, calle C4
Ayuntamiento, calle C4	La Portalada, calle B4
Balardi, calle A3	Las Viñas, calle B4
Balardi, barrio A4	Luaueta, calle A3
Bahanes, subida calle A4	Leherdakar Agirre, pasaje A4
Barral, calle A2	Leonor Amézaga, calle A4
Bogadores, calle C4	Lapuntzi, plaza B4
Bizkaia, grupo A3	Los Hoyos, camino A3
Bullón, travesía C3	Maestro Calles, calle B4
Cabieces, plaza A3	Marmariga, calle C4
Capitán Mendizabal, calle B4	Máximo García Garrido, calle B4
Cartero Germán, calle B4	Mellogano, calle A/B2
Cercamair, calle A/B3	Mendi Alde, grupo A/B3
Coscojales, calle A4	Miguel de Covadonga, calle A/B4
Coscojales, plaza A4	Miramar, calle D3
Colillo, barrio A3/4	Montes Serantes, subida C/D3
Cristóbal Murrieta, avenida B4/A5	Mugakoa, calle A4
Cueto I, Barrio B3	Nafarroa, grupo C4
Cueto II, Barrio B3	Ntra. Señora de Begona, calle B4
Daniel Pereda, calle A3	Oyuncas, calle C4
Diputación, calle C4	Pajares, calle B3
Doctor Bruno Alegria, calle C4	Papagaurandua, calle A4
Doctor Ferrán, calle A3	Paralela Regales, calle D4
Doctor Fleming, calle B4	Parque de Santurtzi, calle B4
Doctores Ibaruri, plaza A3	Parroco Elias, plaza C4
El Arbol B1	Pedro Soza, calle A4
El Calero E2	Peñota, calle A5
Encartaciones de Bizkaia A3/4	Pescadores, grupo A4
Esperanza, grupo A3	Ramón y Cajal, calle B4
Fontuso, calle B4	Raznarri, grupo C3/4
Fontuso, grupo B4	Regales, calle D3/4
Fundación Hogar, calle A3	Reina Victoria, pasaje A/B5
Gabriel Aresti, calle B4	Sabinu Arana, calle part. B4
Genaro Orasi, calle B4	San Juan de Dios, calle A4
Gernika, parque B4	San Juan de Rompeolas, grupo D3
Gulpizkoas, grupo A3	Santa Rufina, calle A/B4
Hernández Larrañe, calle B4	Santa Rufina M°, calle A3
Herritortu, calle A5	Santurtzi, parque B4
Higarrio, calle C4	Sardineru, pasaje B4
Hospital Alto, cuesta B4	Sardineru, pasaje B4
Hospital Bajo, cuesta B4	Señorío de Vizcaya, plaza A4/5
Idelfonso Arrola, calle B4	Simón Bolívar, calle A/B4
Iparaguero, avenida B4	Sor Natividad Homedez, calle A/B4
Iparraguirre, grupo A4	Tocoso D3
José María Larrea, grupo A/B4	Vallejo, calle C4
José Miguel Barandiarán, calle C3	Vallejo, travesía C4
Juan Crisóstomo Arriaga, calle C3	Vitoria, grupo B4
Juan de Gantzi, calle A4	Villar Alto/Villar Bajo B2
Juan José de la Quintana, calle C4	Virgen del Mar, plaza C4
Juan José Mendizabal, plaza D3	Virgen del Mar, calle C4
Juan Sebastián Etxano, calle D3	Vista Alegre, calle C3
Juan XXIII, calle B4	Bizkaia, grupo A3
	Zomillo, estrada A5
	Zuberroa, calle C4